

香港政府新聞處

新聞公報

一九七三年三月十五日

星期四

目錄

利國偉：英國應保障本港設備	第一頁
安子介：調整幣值應照顧工業	第四頁
羅志：管制一切樓宇加租	第八頁
西門士夫人：教育經費不容減少	第十頁
韋彼得：派代表駐共市各國	第十二頁
胡文翰：促設立公平租務法庭	第十四頁
配合機場擴建兩大工程興工	第十七頁
傷殘老弱津貼計劃	第十八頁
多類營業執照即日開始換領	第十九頁
荃灣將成為烟霧管制區	第二十頁
張與偉：釐訂全盤土地政策	第二十一頁
上水區三間皮革廠已獲發新執照	第二三頁
港挪簽訂文件管制成衣輸柳	第二四頁

英國應保障本港儲備 設金融市場必須審慎

利國偉議員贊財政司能幹

立法局議員利國偉，今日建議政府向英國尋求更適當和合理保障香港儲備的辦法。最適當和合理的辦法是英國保證本港的全部或最少是大部份英鎊資產，以港元或黃金為本位的價值。

利議員在立法局恢復辯論預算案時強調：「如果無法獲得上述的保證，本港便應將大筆英鎊儲備減少，而分散去作其他各種投資。」

他在致詞時贊揚財政司所提出的明智有理財政預算案，并推許財政司的成就。他說：在過去廿一個月來，本港受多次重大的經濟、政治和金融變化所影響，但財政司仍有本領維持本港健全的經濟地位和龐大的儲備，實在值得贊揚。

由於國際金融問題仍是動盪不定，港元出處亦進退維谷。因此利議員認為本港目前所面臨最迫切的問題是，採取何種最有效的措施去保障本港儲備金的價值。

利國偉認為像本港一個有着健全經濟的地區却將絕大部份的儲備金存放在例如英國有經濟上諸多問題的「地方」，實在是與經濟常識背道而馳的。設使有某種理由，本港仍然需要將大部儲備金變為英鎊的話，本港亦必需獲得英國政府提出更有效的保證，以防將來英鎊再軟弱。

利議員說：發展本港成為一個重要國際金融市場的建議，大致上受到一般的歡迎，但許多人認為，若設立外幣和港元存款証的金融市場，在某種條件之下必需取銷利息稅，才能發揮吸引力。政府是否準備這樣做呢？

利氏又指出，假如本港能夠成立一個國際貨幣市場的的話，此將會使本港銀行和其他金融機構所提供的服務大為擴大。但是此種交易如將港元包括在內，亦可能存有不利因素，故此他特別提出警告，政府應審慎考慮這項提議。

他指出不利之處，在於本港向來穩定的利率，可能隨國際趨勢趨向較高水平，使借款人蒙受不利。

另一不利之處，是利息稅減免之後，當會吸引甚至更多的資金流入本港，特別是流入的資金出現不正常的情况時，便會產生通貨膨脹作用，以及引起港元的匯值在人為因素下而被抬高，屆時便會令到香港貨出口時倍感困難。

利議員強調不健全的游資充斥市面和港元增值，均對本港經濟有損無益。

此外，當游資突然大舉調走的時候，便會引起銀根緊俏，通貨收縮和港元價值低跌，凡此均對本港並無好處。

利議員支持財政司的看法，認為要這國際金融市場建立而不會傷害本港的經濟，那麼必須立法管制經營國際貨幣買賣的銀行及財務公司。

最後利國偉表示如果國際貨幣市場一旦展開活動，現行印花稅法例規定的匯單印花稅，便應完全取銷而他亦趁此機會，建議政府將支票的兩角錢印花稅同時廢除，目前本港社會採用支票已日漸普遍，如取銷印花稅，便會進一步發揮鼓勵市民廣泛地使用支票。

調整幣值應照顧工業

保持市民對港幣信心

安子介說審查土地政策時機成熟

正當國際金融動盪之際，本港一位工業界領袖，今日力促政府將來再調整港元的匯率時，應注意不可削弱港貨在國際市場的競爭能力，亦不可削弱一般人對港元價值的信心。

安子介議員今日在立法局恢復辯論新預算案時提出上述呼籲。

安議員指出，過去每一次港元改變匯率的時候，本港的廠家和出口商就在出口方面的收入，受到匯率差額的影響而蒙受損失，除非他們的買家能夠答應同時期內提高價格，否則損失便無法得以獲得補償，廠商又不能減低薪金或工資去解決，因此唯一的途徑，恐怕就祇有被從原來已低微的利潤中吸收過來。

本港的出口貨在海外市場的價格愈來愈高，吸引買家的力量也就相反地減低。出口貨在國際市場失去競爭力，工業便會因而衰退，更說不上要擴展以提供更多就業機會予長成的青年一代。

他說：除了製造業之外，安子介認為本港難有新行業足以提供類似的大量就業機會，就是本港成為一個國際金融中心，也無法幫助本港去解決就業的問題。

他又說：本港所以能够在六十年代有如此偉大的成就，大部份有賴於本港人士的技術和勤奮努力，而每一位努力於生產的勞働人士，遠是熱愛着他們的工作，他們絕對信任港元的價值，毫不懷疑，一港元就是一港元，因此支配本港社會經濟發展的財政政策，應以本港大多數勤奮工作及依賴工作而生活的人士為依歸。

安議員希望財政司，在今後一旦再度被迫要在港元價值作出重大決定時，應考慮到這些重要的因素。

安議員又指出：政府每次將港元升值的時候，都以着重可能引起糧食價格上漲來進行辯護，事實上，糧食在本港總進口貿易只佔百分之十七，此舉實在不值得過份重視的，如以糧食價格上漲百分之五來說，對整個生活指数的影响亦不外是百分之二點五。設若糧食價格提高百分之二點五便引起如此的恐懼，那麼漲起百分之百或甚至百分之二百的住宅和商業樓宇租金又如何？

安議員說：在本港觸及通貨膨脹的一項因素，自去年八月開始，便很奇怪地作急激的增加。這就是本港的地價猛烈的上漲。

他說：地價和地產公司股票的價格相輔相成地急速上升，已經到達危險的局面。他以為政府深入研究這個問題的時機已經成熟。

他指出：地皮透過股票市場致使其業權變成零碎，每異將地皮變為動產。全港每一塊地皮終將有可能者在股票市場買賣。政府對這種情形實應立即進行深入的研究，謀求良策。雖然大致上來說，土地是不會迅速地失去其價值的，但是已被變為動產的地皮，却不能同日而語，最顯而易見者，就是當股市因為一種或多种因素而下跌的時候，全部的股票，無論是好是壞，均會同樣敏感地下跌的，本港的地皮亦一樣會陷於這危險的境界。因此政府必須檢討土地政策已是不容奉辯的事了。

安議員說：地價高漲，對於那些比一般人更致力提高他們生活水準的中產階級，則頗有打擊，因此他們的入息是固定的，但樓宇租金却每上升，在本來為他們所能够負擔的商業住宅樓宇租金，在目前來說，已遠遠超過他們入息所能負擔的水平，已屆結婚年齡的青年人，要找一層是他們所能負擔租金的樓宇已極為困難，凡此種種情形，都是在半年前才發生的事，因此要求提高薪金和工資的壓力，已如弦在發，結果將會進一步加深本港經濟通貨膨脹的趨勢。

安議員對本港儲蓄存款減少表示關心。他指出今年一月開始，儲蓄存款已有跡象顯示出正轉移到來往帳方面去，準備將資金投入股票市場，或是人們要過更奢侈的生活而增加開支。一九七三年一月，總存款由二百四十六億一千三百萬元增加至二百七十一億五千萬元，可是儲蓄存款却由八十三億零六百萬九千元，減少至七十三億八千六百萬元，即減少十億元之多。安子介表示二月份的數字可能會更使人深為警懼。

經濟學家會說這種情形，說明了已有一種新的形勢出現，取代了過去二十年間，財富平均分配趨勢。而趨於較不平均的基礎。安子介指出：有等人士正憂慮此舉會在不久的將來，招致一種社會問題。

安議員認為在現時國際金融動盪之際，政府的財政政策應抱最佳希望但作最壞打算。他仍然樂觀地希望壞的日子不會來臨，而堅信本港仍要為未來着想。

最後安子介表示，他與財政司所說，本港財政儲備金共歲出的比率均較前大有減少而難感泰然自若，有同樣的感受，因此他以為在目前的环境下，公共方面的建設，實在毋須與狂熱的私人建設作出劇烈的競爭，以免互搶建築工人，因此此舉只會加速本地通貨膨脹而已。

羅志議員呼籲立例

管制一切樓宇加租

羅志議員今日主張政府立例，管制一切樓宇加租。

他提議應仿照住宅樓宇加租管制條例，訂立綜合性的法律，管制一切不論新舊樓宇加租，新例應予住戶多年的租期保障，同時亦容許業主每年加租百分之五至百分之八。這樣一來，住戶既可免受貴租之苦，而業主的投資亦得因公平的收益。

羅志議員今日在立法局恢復辯論一九七三年撥款法案時致詞，提出上述建議。

他說：雖然政府致力建屋計劃，以改善人民生活，但是現時的加租浪潮倘不予戡止，則會製造出另一類受剝削的階層，他們會受環境所迫，要付出其收入的一半作為租金，致令生活水平自由提高。

他強調說：我們不能等待租金隨供求關係而自行降至適當的水平，因為在等待期間已會有弱者遭殃。

羅志議員對財政司建議取銷電影娛樂稅一事表示失望。他說：這是原則問題，如果財政司祇是建議取銷適合舉家欣賞的電影的娛樂稅，他定會更感愉快。

他建議在舉行清潔銀幕血腥及色情運動的時候，政府能顧及這點。

羅議員又希望，在未来數年內，政府能大幅度增加社會福利的開支。

他說：政府關於社會福利的經費，雖然已由一九六二—六三年的一千五百萬元，增至來年度的一億零二百萬元，但是過去十年來香港福利工作，大部份是依賴志願機構由海外得到的援助去舉辦，現在的負擔則落在政府或成績美滿的公益金身上。換句話說，福利事業在這十年內無疑已有進步，但進度實際並不像上述數字那麼大。

此外，他懷疑下年度的預算開支是依估的數字，而且是否已包括實行社會福利白皮書草稿各項建議所需的經費在內，亦頗含糊。舉例來說：財政司表示嚴重傷殘及老弱津貼預算需費一千二百萬元，這數目就不足以應全面實行這計劃的需要。這個計劃全面推行時，可能每年要動用三千萬元以上。

西門士夫人表示

教育經費不容減少

取銷壽險免稅不對

本港知名教育家，今日促政府提出保證，當本港經濟萬一衰退而致要削減政費開支時，決不削減教育經費。

立法局非官守議員西門士夫人，今日在恢復辯論下年度預算案時，提出上述呼籲。

她又要求政府注意，如某方面的教育經費有節餘，則節餘的數目，應用於發展另一部門教育，而不應將款項撥回歲入總帳之內。

西門士夫人說：在過去廿五年來，我們忽視了教育的發展，現在情況正開支改善，因此我向財政司發出警告，要有心理準備，在未來年頭大量撥款發展教育。

她又強調：當我們按計劃發展教育的時候，必須重視提倡保存甚至提高教育的良好質素。

她認為：我們一下子實施免費普及小學教育未免過尤不及。她認為在七十萬小學生中，大約有五十萬學生的家長會願意而且有能力每月付出十元的學費（一年付十個月），如果這筆錢是用以發展中學學位的話，當然，清貧的學生，應給予完全免費小學教育。

西門士夫人說：「人們所需要的是良好的中學學位，而不一定是免費的小學教育，而中學教育是需費浩大的，但是我們都期望中學教育發展。」

談及大專教育時，西門士夫人促政府嚴格審查兩家大學及理工學院的開支，因為高等教育的成本甚高，必須力促有關當局在職員及資本開支方面節約。

她又贊成其他非官守議員的意見，認為不應將人壽保險免稅額取銷。

她指出：本港許多中等入息的工人階級及專業人員，即使終生服務，亦沒有長俸。政府應盡其所能鼓勵人們為將來而貯蓄。她對財政司建議取銷人壽保險免稅額既感驚訝又失望。

她說：「整套調整新俸稅的辦法，使稅收少二千一百萬元，但取銷人壽保險及類似免稅額所得不過三百萬元，我不明白為什麼要將這項目包括在整套辦法之內。」

她提醒當局注意，不可忘記受薪的直接稅納稅人，因為本港雖然稅率低，但他們的負擔已着實不輕。

她舉例說：本港最大的業主三一，已將增加的差餉轉嫁給住戶身上，如果政府是關懷民生的話，就不應這樣做。

韋彼得建議政府

派代表駐共市各國

促日優惠港貨入口

立法局議員韋彼得今日說：本港出口貿易前途雖然陰霾密布，但他並不表示悲觀。

韋彼得在立法局財政預算案辯論會上表示，現已成為本港製成品第三大出口市場的歐洲共同市場，已因法國的倔強態度，和西德重訂限額的安排，而引起若干困難，因此他希望本港能夠尋求辦法，直接派出代表，在歐洲共同市場國家，以維護本港的利益。

本港對日本的出口貿易已告減縮，而日本現時的自私的貿易政策，在各地已引起惡劣的反應，以長遠而言實非日本之益。鑑於日本向來均在本港貿易享有極大利益，因此本港必需催促日本禮尚往來，對本港應有同樣優惠。

至於其他市場正在拓展中，因此韋氏相信財政司預料的一九七三年出入口貿易目標，當能達到。

談及犯罪案件時，他指出最近已不斷有人大發議論，但却鮮有注意到罪犯被判入獄以及出獄之後令受害者做的事情，本港監政完善，曾獲得無數海外專家

的盛譽。監獄署在減少罪案方面須有重要的任務，但政府下年度撥給該署的經費，只佔歲出總數百分之零點六八，比一九七〇至七一年度的百分之零點九三還少。

韋議員要求政府保證，不會用財政上的理由，而拒絕監獄署的要求。

韋氏認為花在新建青年勞役中心的錢是極為值得的，但遺憾的是該等羈押年齡十四歲至十八歲的青年囚犯的地方都供不應求。年紀稍長的囚徒，法定要送入監獄，但六個月的刑期可囚在獄中行爲良好而減為四個月就可獲得釋放出獄。韋氏認為這種措施是錯誤的，該等囚徒實在應送到教導所去接受較長期的管教。因為對青年人來說，惟有使他們嘗到被剝奪自由的滋味，才會令他們痛改前非。

他支持以康樂及運動坊地作為激發本港人自豪感的方法，他希望政府能够在港九各地建設用途廣泛的運動室以及在銅鑼灣及九龍建設運動中心。

在結束他的演詞前，韋彼得指出本港雖然游資充斥，但絕不能夠被表面的財富所蒙蔽。本港的真正資源并非十分富裕，如何使這些資源發揮最大的功能，實為非常艱巨的工作。

胡文瀚 促政府考慮

設立公平租務法庭

組工業拓展局統籌發展事務

立法局議員胡文瀚，促請政府考慮設立公平租務法庭及加緊佳價賣官地。

胡氏係在立法局今日(星期四)繼續辯論下一財政年度預算案時，發表意見。

他說，狂熱的及以地產股作大多數的股票市場，直接促成工商及住宅樓宇的租值上漲，而租值上漲又帶來通貨膨脹的後果。此事已引起各議員的關懷。

胡氏列舉一些最近發生的事情，以支持其論據。

首先，分層工廈樓上的租值，去年底今年初每呎已漲至八九角，而一九七二年一月比較，一年間漲幅幾達一倍，荃灣有一幅工業用地最近拍賣，每方呎差不多達四百元，而去年初則不過一百元左右。

其次，一向最近有股票公用上市的地產公司，去年底在中央市場以西的德輔道中，以一千八百萬元購買一幢佔地二千七百多方呎的商業大廈，並於上星期以三千八百萬元轉售，而另一間亦有股票公用上市的公司，揚言在三个月內獲利二千萬元。

又其次，某著名中文報紙就北九龍最近拍賣的一幅住宅用官地，著論分析日後在該地建成的樓宇，每方呎的樓面面積單是「地價」就需四百元，加上最低的建築成本六十元，連同建築期間所負擔的利息計算，建築商如要有利可圖，每方呎非售五百元以上不可。

胡氏又指出，在過去兩個月來，與地產有關的股票價格，已普遍上漲差不多一倍。

顯然的，高昂的地價成本所引起的高昂租值，總要由租戶負擔。而地產股現在極高的市價盈利率（由五十倍至三百倍），又進一步逼使租值漲得更高。

從事工商業的人士及不幸的住戶，現在大部份都要推受貴租之苦，而這種負擔亦與日俱增，以致非大量提高物價或工資不可，因為提高生產力亦不可能抵銷租金的增加。惡性循環遂因此產生，並日趨嚴重。

胡氏因此認為政府現在應該履行以前的承諾，考慮工商業諮詢委員會在兩年多前所提出的成立公平租務法庭的建議。

他又認為政府為長遠計，應該加緊售賣官地，以緩和擠逼情況及穩定地價。並應增撥款項及增加人手，以加速籌劃售地事宜。

胡氏繼談及本港的工業界，在最近的國際貨幣危機的雙重打擊下，今年的處境可以說是有史以

來最艱難的。美元貶值，使本港出口貨較貴，而日元升值，使原料成本更高。此外狂熱的股市，使小廠購買原料的信用貸款收縮。

本地或外來的工業家，都會覺得現時在港投資或再投資工業，實在難以圖利。

他說，本港似乎沒有工業土地政策，對促進工業亦缺乏專門人才的指導。為今之計，亟需設立一個擁有高度权力的工業拓展局，使到各不同政府機關及團體對土地、人力發展、技術及研究設施、財政及促進輸出等工作，獲得調協。

他又提到訓練技術人才與技工的問題。他說，香港理工學院在世界各地徵聘教職員，已獲得美滿成績。

他又打算向教育司及理工學院董事局建議，協助工業教師在本港或海外深造。

關於交通問題，胡文瀚議員說，不論有沒有地下鐵路，私家車都一樣存在及繼續增加。因此應該效法日本，在港九的主要交通路線建築高架的超級道路，以疏導交通。

在稅務方面，他認為供養父母及購買人壽保險是孝親和節儉的中國傳統美德，政府不應該為每年區區五百五十萬元的收入，而取消這兩種開支在薪俸稅中的免稅額。

配合機場擴建

兩大工程興工

啟德機場之填海地區，將於短期內興建渠道，以便擴建的機場，設備得以便利進行。

工程包括興建一條五百呎長之雙筒陰渠，一道橫跨啟德水渠之石屎橋及將原來之水渠展延一千五百呎。

該工程對興建航空貨運大廈十分重要。該大廈將由數間私人財團集資承建，惟政府亦有投資。

渠道工程預料於五月間開始，大約十五個月後便可完成。

同時，啟德機場跑道東北部亦將於短期內動工建築一條七百呎海堤及一條四百呎海壩。

海堤後面之填海地區已撥作建築機場消防站之用，連接該消防站與跑道之通路將於不久之後動工興建。

上述工程將於六月開始，大約需時八個月竣工。

四万份傳單向市民說明

傷殘老弱津貼計劃

社會福利署為了向市民詳釋傷殘老弱津貼，已印就四万份中文傳單，分送與社會保障部各區辦事處，民政司署及義務福利團體，以供市民索閱。

傷殘老弱津貼計劃將於四月一日起實施。

申請人祇需書面通知就近的社會保障組辦事處，工作人員便會作家庭訪問，瞭解情況，及指導他們申請的手續。

黃大仙社會保障組辦事處已於本週開始辦公，即該組共有十八個辦事處，遍佈港九協助市民，這些辦事處負責辦理公共援助金及傷殘老弱津貼的各項事務。

該組的黃大仙辦事處暫設在東頭新區第十三座地下，電話為三一八三七三一八；三一八三七四六二；及三一八三七一六八。工作人員將分擔慈雲山辦事處的一部份事務，即由沙田坳道以西地區的個案，包括黃大仙新區及廉租屋邨、平陽村、竹園、仁愛及仁義安置區。

新蒲崗辦事處將繼續處理東頭區的個案，直至另有妥善安排為止。

編輯注意：今晚稿箱將派有解釋傷殘老弱津貼的中文冊子，及社會福利署社會福利組辦事處的最新地址及電話號碼名單，敬希能盡量全部刊登這份名單，使市民在辦理申請手續時，有所依從。

多類營業執照

即日開始換領

市政局今日促請港九市區之涼茶店、冰凍糖食店、鮮奶店、非樽裝飲品店、商營浴室、洗衣店、洗衣收葺處、燒味鹵味店、游泳池及新鮮糧食店等店主，換領營業牌照。

該局發言人稱：上述牌照均將於本月卅一日期滿應換領自四月一日至一九七四年三月卅一日止有效之新牌照。

換牌地址如下：

(甲) 政府合署西座庫務司署（只限換領香港區牌照）

(乙) 九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署五樓庫務司分署（只限換領九龍區牌照）

持牌人或其代表換牌時應攜帶現有牌照，以資識別。

發言人說：倘在本月卅一日後逾期換領牌照者，則市政局可能拒絕轉換。

荃灣將成為

煙霧管制區

布政司將根據保持空氣清潔條例第七款之規定，於明日(星期五)宣佈荃灣由一九七三年五月十五日起為煙霧管制區。

社會人士如對該項公佈有建議或反對，可於二十一日內提出。公佈之有關細節將刊於明日出版之憲報內。

在評論該項公佈時，勞工處防止煙霧顧問許建新謂：「此將為本港之第四個煙霧管制區。其他三個地區為觀塘，沙田，及北角。」

在煙霧管制地區內，任何樓宇之住戶或戶主，如其所操作或使用之任何熔爐、焗爐或煙囪，於每四小時內，冒出黑煙超過六分鐘者，又或於任何時間內連續冒出黑煙超過三分鐘者，即屬違法，並得被課以罰款兩千元。

許建新指出：如冒出黑煙之濃度超過法例所容許者，乃由於燃燒技術不妥及浪費燃燒物所致。

彼謂：茲希望該項公佈將會促使有關人士採用更妥善之燃燒方法，藉以減少經營成本及荃灣之污濁空氣。荃灣現為最受黑煙影響之地區之一。

彼又謂：在適當情形下，其他地區亦將被宣佈為煙霧管制區。

在談及勞工處污濁空氣管制組之工作時，許氏謂：該組向各廠東主免費提供各項建設性建議，包括如何有效使用燃料，減少由廠房所冒出之煙霧以及對煙囪，焗爐與熔爐之設計。

各界人士若希望得到技術性之指導，應於辦公時間內，向該組人員聯絡，其電話號碼為：三一六八八九二四或三一六八八九五四。

釐訂全盤土地政策

工務需要應為前提

張奧偉指政府土地供應微不足道

張奧偉議員今日說，建築土地缺乏是本港經濟病態的主要根源。因此他要求政府對其他非官守議員所提出的關於土地問題的警告，予以重視和考慮。

他又說：整個土地問題，目前應由最高階層予以深入探討，雖然土地對財政重要，但公共建議對土地的要求，應為釐訂全盤土地政策的南針。

張議員在立法局辯論預算案時指出：他對來年度市區祇有十七萬五千呎非工業用地，和在新界有四十萬五千呎土地可資供應一事，深表失望。這總數十五英畝的土地，既非全部供住宅用途，而總面積照政府廉租屋標準（每英畝住一千人）計，樂觀地說亦祇不過可供一萬五千人居住。如以更現實的觀點而論，祇足供一万人居住而已。但是本港人口每年的自然增殖就有八萬人。因此，明年可資供的土地實在微不足道。

張議員說：目前唯有新界可供應我們所需的土地，已是無容置疑的。如果政府內尚有人不同意這種說法，亦必須接受這事實，否則應請他另謀高就。

他指出：新界民政署長尚缺乏人員，以協助從事龐大的計劃，房屋及新城镇發展工作，尤缺乏田土督察，物業丈量及工程人員，是否因招募不力或條件不足以吸引人才，特別是本地人才，政府應急切予以研究。

他又希望政府把取銷人壽保險免稅額的主意打銷，否則在立法實行此議的時候，會受到強烈反對。

他對財政司同意他以前的建議，給予殘廢子女免稅額表示高興，而為家長的亦必感激。

經營人清理垃圾及劃定廠界後

上水區被吊銷執照皮革廠

四間中三間已獲發新執照

新界上水區內四間被吊銷執照的皮革廠，其中三間于今（星期四）晨獲得大埔理民府重新發予官地執照，使得以繼續經營所業。

該三間皮革廠為大昌號、新昌號及榮昌號，位於粉嶺區火車軌與馬路的交叉處附近，廠址設于官地之上，由政府以執照方式批出，由于經營人未有履行官地執照所規定的特別條件，採取減少廠址受污染污及污穢的措施，于本星期一連同另一間皮革廠被大埔理民官石偉智將其廠址的官地執照吊銷。

石氏表示：鑒于該三間皮革廠的經營人已採取確實的行動，進行清理廠址內的垃圾廢物以及將廠址範圍加上清楚的標誌，因此乃于今晨重新發給他們官地執照。

市政事務署的工作人員，過去四日來不斷進行清理皮革廠周圍官地上的垃圾廢物。

港挪簽訂文件
管制成衣輸挪

工商業管理處處長左敦今日與挪威總領事福能簽署一份協議備忘錄，以管制一九七三年三月一日至一九七四年六月卅日期內輸挪威之若干類成衣。

目前輸往挪威而受到出口限制之貨品，大部份均列入備忘錄之範圍。新近列入管制名單之項目，包括棉質西褲及鬆身褲、棉質禮服襯衣與棉質或短合成纖維鬆身恤衫及背心。至於男裝及男童睡衣一項，則自名單內刪除。按新訂措施，目前之出口限額將提高百分之五。

該處已發出通告予出口商公佈管制措施，配額分配原則等詳細情形。有關通告，可逕到香港干諾道中四十六號工商業管理處之紡織品出口証簽發事務處索取。